**OPŠTINA TUZI**

***KOMUNA E TUZIT***

**SEKRETARIJAT ZA LOKALNU SAMOUPRAVU**

***SEKRETARIATI PËR VETËQEVERISJE LOKALE***

**PRIJAVA ZA PRAVNA LICA**

**na konkurs za sufinansiranje projekata iz oblasti kulture za 2022. godinu**

***FORMULAR PËR PERSONAT JURIDIK***

***në konkursin për bashkëfinancim të projekteve në fushën e kulturës për vitin 2022***

|  |
| --- |
| ***Prijava koja ne sadrži sve tražene podatke i dokumentaciju smatraće se nepotpunom i neće biti razmatrana***  ***Një aplikim që nuk përmban të gjitha të dhënat dhe dokumentacionin e kërkuar do të konsiderohet i pakompletuar dhe nuk do të merret në konsideratë*** |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. **OBLAST ZA KOJU SE KONKURIŠE/ *FUSHA KONKURENTE***   (označiti sa X prazno polje ispred odgovarajuće oblasti)  ***(shënoni me X fushën e zbrazët përpara zonës përkatëse)*** | | | |
| **1.** | **LIKOVNA UMJETNOST I**  **IZLOŽBENA DJELATNOST**  ***ARTET E BUKURA DHE***  ***AKTIVITETET AKSPOZUESE*** | **2.** | **IZDAVAČKA DJELATNOST**  ***AKTIVITET PUBLIKUES*** |
|  |  |
| **3.** | **KNJIŽEVNO PREVOĐENJE**  ***PËRKTHIM LETRAR*** | **4.** | **MUZIČKA I MUZIČKO-SCENSKA**  **DJELATNOST**  ***VEPRIMTARI MUZIKORE DHE SKENIKO-MUZIKORE*** |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **2. OPŠTI PODACI/ *TË DHËNAT E PERGJITHSHME*** | |
| **2.1. Podaci o podnosiocu projekta/ *Të dhënat lidhur me aplikantin e projektit*** | |
| **PODNOSILAC**  **PROJEKTA/ *PARASHTRUESI I PROJEKTIT*** | 1. **Naziv podnosioca projekta/ *Emri i parashtruesit të projektit* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** 2. **Sjedište i adresa/ *Selia dhe adresa* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** 3. **PIB/ NIT**   **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**   1. **Status podnosioca prijave (označiti)/ *Statusi i aplikantit (shenja)***  |  |  | | --- | --- | |  | **Javna ustanova/ *Institucion publik*** | |  | **Privredno društvo (a.d, d.o.o... )**  ***Kompani tregtare (sh.a, shpk )*** | |  | **Ostalo/ *Të tjera*** |  1. **Tel/fax**   **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**   1. **E-mail \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** 2. **Broj žiro računa/ *Numri i xhirollogarisë* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** 3. **Naziv i sjedište banke/ *Emri dhe selia e bankës* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** 4. **Kontakt tel. i e-mail ovlašćenog lica/**   **Kontakt tel. dhe postën elektronike të personit të autorizuar \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**   1. **Osoba zadužena za realizaciju projekta i**   **njeni kontakt podaci /**  ***Personi përgjegjës për zbatimin e projektit dhe të dhënat e tij* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |
|  |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **2.2. Podaci o projektu / *të dhënat mbi projektin*** | | | | | |
| **Naziv projekta**  ***Emri i projektit*** |  | | | | |
| **Termin i mjesto**  **realizacije projekta**  ***Data dhe vendi i realizimit të projektit*** |  | | | | |
| **Detaljan opis i sadržaj projekta**  ***Përshkrimi i detajuar dhe përmbajtja e projektit*** |  | | | | |
| **Cilj projekta**  ***Qëllimi i projektit*** |  | | | | |
| **Plan realizacije – kalendar projekta**  ***Plani i zbatimit - kalendari i projektit*** |  | | | | |
| **3. BUDŽET PROJEKTA/ *BUXHETI I PROJEKTIT*** | | | | | |
| **Ukupan iznos sredstava potreban za realizaciju projekta**  ***Shuma totale e mjeteve të nevojshme për realizimin e projektit*** | | | |  | |
| **Ukupan iznos sredstava koji se traži na Konkursu**  ***Shuma totale e mjeteve të kërkuara në Konkurs*** | | | |  | |
| **Ukupan iznos sredstava obezbijeđen iz drugih izvora finansiranja** (sponzorstva, donacije, sopstvena sredstva)  ***Shuma totale e mjeteve të siguruara nga burime të tjera financimi (sponsorizime, donacione, fonde vetjake)*** | | | |  | |
| **3.1. Detaljna specifikacija ukupnih troškova projekta sa dokazima o troškovima ( Ugovori, predračuni, ponude,**  ***Specifikimi i detajuar i shpenzimeve totale të projektit me dëshmi të shpenzimeve (kontratat, vlerësimet, ofertat)*** | | | | | |
| **Naziv troška**  ***Emri i shpenzimit*** | | **Ukupan iznos troška/**  ***Shuma totale e shpenzimit*** | **Sredstva koja se traže na Konkursu**  ***Mjetet e kërkuara në Konkurs*** | | **Izvori finansiranja preostalog iznosa**  ***Burimet e financimit të shumës së mbetur*** |
|  | |  |  | |  |
|  | |  |  | |  |
|  | |  |  | |  |
|  | |  |  | |  |
|  | |  |  | |  |
|  | |  |  | |  |
|  | |  |  | |  |
|  | |  |  | |  |
|  | |  |  | |  |
| **Ukupno/ Totali:** | |  |  | |  |
| **4. OBAVEZNI PRILOZI UZ PRIJAVU**  ***SHTESAT DETYRUESE KRAHAS FORMULARIT*** | | | | | |
| **4.1. Obavezna dokumentacija/ *Dokumentacioni i detyrueshëm*:** | | | | | |
| 1. Rješenje o registraciji za obavljanje djelatnosti kulture/ *Vendim mbi regjistrimin për kryerjen e veprimtarive kulturore* 2. Osnivački akt/ *Akti i themelimit* 3. Za projekte koji se realizuju po pozivu ili na osnovu saradnje dostaviti pozivna pisma organizatora, pismo drugog partnera o namjerama i sl;/ *Për projektet që realizohen me ftesë ose në bazë të bashkëpunimit, dorëzoni ftesën nga organizatori, ose letër nga një partneri tjetër për qëllimet, dhe ngjashëm;* 4. Izjava da prijavni projekat nije aktivnost ili dio aktivnosti neke nevladine oganizacije/ *Deklaratë se projekti i aplikimit nuk është aktivitet apo pjesë e veprimtarisë së një organizate joqeveritare.* | | | | | |
| **4.2. Obavezna dodatna dokumentacija po oblastima:**  ***Dokumentacioni shtesë i detyrueshëm sipas fushave:*** | | | | | |
| 1. **Za likovnu umjetnost i izložbenu djelatnost/**   ***Për aktivitetet e artit të bukur dhe ekspozitës:***   1. preporuka stručnog lica,/ *rekomandimi i ekspertit,* 2. fotografije likovnih djela ukoliko se izlažu/ fotot e veprave të artit nëse janë të ekspozuara 3. predračun za štampanje kataloga ukoliko se štampa*/ fatura paraprake për shtypjen e katalogut nëse është i shtypur* 4. **Izdavačku djelatnost/ *Veprimtaria botuese:*** 5. fotokopija gotovog i pripremljenog rukopisa za štampu novog književnog djela koji se objavljuje, odnosno publikacije*/ fotokopje e dorëshkrimit të përfunduar dhe të përgatitur për shtypjen e veprës së re letrare që do të botohet, gjegjësisht botimit;* 6. tehnički podaci o književnom djelu odnosno publikaciji (format, tiraž, povez i sl.)/ *të dhënat teknike për veprën ose botimin letrar (format, tirazh, lidhje etj.);* 7. najmanje jedna recenzija/ *të paktën një recension* 8. predračun za štampanje rukopisa novog književnog djela koji se objavljuje/ *llogari paraprake për shtypjen e dorëshkrimit të një vepre të re letrare që do të botohet* 9. **Književno prevođenje/ *Përkthimi letrar***: 10. fotokopija rukopisa knjige ili knjiga koja se prevodi, odnosno, fotokopija literature koja se želi prevesti/ *një fotokopje e dorëshkrimit të librit ose librit që do të përkthehet, domethënë një fotokopje e literaturës që do të përkthehet* ; 11. dokaz o regulisanju autorskih prava ukoliko knjiga ili literatura koja se prevodi podliježe autorskom pravu/ *dëshmi e rregullimit të së drejtës së autorit nëse libri ose literatura që përkthehet i nënshtrohet të drejtës së autorit* 12. **Muzička i muzičko-scenska djelatnost/ *Aktivitete muzikore dhe muzikore-skenike*:** 13. partitura ili demo snimak/ *partiturë ose demo*; 14. tekst muzičkog djela/ *teksti veprës muzikore,* 15. preporuka stručnog lica,/ *rekomandim i ekspertit,* 16. Ugovor o zakupu muzičkog studija/ *Marrëveshja e qirasë e studios muzikore*, 17. pozivno pismo organizatora festivala (ukoliko se radi o nastupu na festivalima)/ *ftesë nga organizatori i festivalit (nëse bëhet fjalë për shfaqje në festival)* | | | | | |

**U Tuzima/ në Tuz**

**PODNOSILAC PRIJAVE**

**PARASHTRUESI I APLIKIMIT**

**Datum/ datë \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_